

## SPROSTOWANIA

## Sprostowanie do ogłoszenia o konkursie otwartym EPSO/AD/177/10 — Administratorzy (AD 5)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 64 A z dnia 16 marca 2010 r.)

(2013/C 82 A/01)

Strona 1:

zamiast:

„Przed zgłoszeniem kandydatury należy dokładnie zapoznać się z przewodnikiem opublikowanym w Dzienniku Urzędowym C 57 A z dnia 9 marca 2010 r., a także na stronie internetowej EPSO.

(...)

## SPIS TREŚCI

- I. INFORMACJE OGÓLNE
- II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW
- III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE
- IV. TESTY WSTĘPNE
- V. KONKURS OTWARTY
- VI. LISTY REZERWOWE
- VII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?”,

powinno być:

„Przed zgłoszeniem kandydatury należy dokładnie zapoznać się z przewodnikiem opublikowanym w Dzienniku Urzędowym C 270 A z dnia 7 września 2012 r., a także na stronie internetowej EPSO, oprócz pkt 6.3 i 6.4, które zastępuje się tekstem umieszczonym w części VIII »Informacje dodatkowe«.

(...)

## SPIS TREŚCI

- I. INFORMACJE OGÓLNE
- II. ZAKRES OBOWIĄZKÓW
- III. WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE
- IV. TESTY WSTĘPNE
- V. KONKURS OTWARTY
- VI. LISTY REZERWOWE
- VII. JAK ZGŁOSIĆ SIĘ DO KONKURSU?
- VIII. INFORMACJE DODATKOWE”.

Strona 3, część III, pkt 2.3:

zamiast:

„2.3.	Znajomość języków
a) Język 1	(...) Język podstawowy: doskonała znajomość jednego z języków urzędowych Unii Europejskiej
i	
b) Język 2	Drugi język (obowiązkowo inny niż język 1): zadawalająca znajomość języka angielskiego, francuskiego lub niemieckiego”

powinno być:

„2.3.	<b>Znajomość języków</b>
a) Język 1	(...) <b>Język podstawowy:</b> doskonała znajomość jednego z języków urzędowych Unii Europejskiej
i	
b) Język 2	<b>Drugi język (obowiązkowo inny niż język 1):</b> zadawalająca znajomość języka angielskiego, francuskiego lub niemieckiego <i>Zgodnie z wyrokiem Trybunału UE (wielka izba) w sprawie C-566/10 P, Republika Włosa przeciwko Komisji, instytucje UE mają obowiązek wskazania powodów ograniczenia w niniejszym konkursie wyboru drugiego języka do mniejszej liczby języków urzędowych UE.</i> <i>W związku z tym niniejszym informujemy kandydatów, że możliwości wyboru drugiego języka w ramach niniejszego konkursu zostały określone zgodnie z interesem służby, który wymaga, aby nowo zatrudnione osoby były niezwłocznie zdolne do wykonywania obowiązków i do skutecznej komunikacji w codziennej pracy. W przeciwnym razie wydajność pracy w instytucjach poważnie by ucierpiała.</i> <i>Zgodnie z długoletnią praktyką dotyczącą komunikacji wewnętrznej w instytucjach UE, a także z uwagi na potrzeby służb w zakresie komunikacji zewnętrznej i prowadzenia dokumentacji, językami najpowszechniej wykorzystywanymi są angielski, francuski i niemiecki. Ponadto angielski, francuski i niemiecki są językami zdecydowanie najczęściej wybieranymi przez kandydatów w kategorii »język 2«, o ile można dokonać w tym zakresie swobodnego wyboru. Taka sytuacja odzwierciedla obecne standardy edukacyjne i zawodowe, na podstawie których od kandydatów na stanowiska w instytucjach Unii Europejskiej można oczekiwać znajomości przynajmniej jednego z tych trzech języków. W związku z tym, uwzględniając interes służby oraz potrzeby i wiedzę kandydatów, a także dziedzinę niniejszego konkursu, uzasadnione jest przeprowadzenie testów w trzech wspomnianych językach. Ma to zagwarantować, że wszyscy kandydaci, niezależnie od tego, jaki język jest ich językiem pierwszym, będą władali przynajmniej jednym ze wspomnianych trzech języków urzędowych na poziomie umożliwiającym wykonywanie obowiązków służbowych. Ponadto w interesie równego traktowania kandydatów wszyscy kandydaci mają obowiązek przystąpienia do testów w swoim drugim języku, wybranym spośród trzech wskazanych.</i> <i>Dotyczy to również kandydatów, których pierwszym językiem jest jeden ze wskazanych trzech języków. Przeprowadzane w taki sposób testy szczególnych kompetencji kandydatów umożliwiają instytucjom dokonanie oceny zdolności kandydatów do bezzwłocznego wykonywania zadań w środowisku, które jest bardzo zbliżone do prawdziwego środowiska pracy. Powyższe pozostaje bez uszczerbku dla możliwości odbywania w późniejszym terminie szkoleń językowych w celu osiągnięcia zdolności do pracy w trzecim języku, zgodnie z art. 45 ust. 2 regulaminu pracowniczego.”</i>

Strona 3, część IV:

zamiast:

#### „IV. TESTY WSTĘPNE

1. Kandydat zostanie zaproszony do udziału w testach	jeśli w chwili zgłoszenia drogą elektroniczną oświadczył, że spełnia warunki ogólne i szczegółowe określone w tytule III.	
2. Rodzaj testów i punktacja	Zestaw testów składających się z pytań wielokrotnego wyboru mających na celu ocenę ogólnych umiejętności i kompetencji kandydata w zakresie:	
Test a)	rozumienia tekstu pisanego	punktacja: od 0 do 20 pkt wymagane minimum: 10 pkt
Test b)	operowania danymi liczbowymi	punktacja: od 0 do 10 pkt
Test c)	myślenia abstrakcyjnego	punktacja: od 0 do 10 pkt
		Wymagane minimum wynosi 10 pkt w testach b) i c) łącznie

3. Język, w którym przeprowadzane są testy	Język 2 (angielski, francuski lub niemiecki)	
4. Test sytuacyjny	Zestaw pytań wielokrotnego wyboru mających na celu ocenienie ogólnych kompetencji kandydata w danej sytuacji.	Wynik tego testu będzie podany do wiadomości komisji konkursowej <b>wyłącznie</b> w charakterze fachowego wkładu technicznego w proces decyzji <b>w odniesieniu do kandydatów dopuszczonych do oceny zintegrowanej.</b>
5. Język, w którym przeprowadzany jest test	Język 2 (angielski, francuski lub niemiecki)”	

powinno być:

#### „IV. TESTY WSTĘPNE

Testy wstępne przeprowadzane są na komputerach, a ich organizacją zajmuje się EPSO. Poziom trudności testów określa komisja konkursowa i zatwierdza ich treść na podstawie propozycji EPSO.

1. Kandydat zostanie zaproszony do udziału w testach	<u>jeśli w chwili zgłoszenia drogą elektroniczną</u> oświadczył, że spełnia warunki ogólne i szczegółowe określone w tytule III.	
2. Rodzaj testów i punktacja	Zestaw testów składających się z pytań wielokrotnego wyboru mających na celu ocenę ogólnych umiejętności i kompetencji kandydata w zakresie:	
Test a)	rozumienia tekstu pisanego	punktacja: od 0 do 20 pkt wymagane minimum: 10 pkt
Test b)	operowania danymi liczbowymi	punktacja: od 0 do 10 pkt
Test c)	myślenia abstrakcyjnego	punktacja: od 0 do 10 pkt
		Wymagane minimum wynosi 10 pkt w testach b) i c) łącznie
3. Język, w którym przeprowadzane są testy	Język 2 (angielski, francuski lub niemiecki)”	

Strona 4, część V, pkt 1 i 2:

zamiast:

„1. Kandydat zostanie dopuszczony* do etapu oceny zintegrowanej	jeśli uzyskał <sup>(1)</sup> jeden z najlepszych wyników <sup>(2)</sup> oraz wymagane minimum w testach wstępnych <b>oraz jeśli zgodnie z oświadczeniem złożonym przy zgłoszeniu drogą elektroniczną</b> , spełnia warunki ogólne i szczegółowe ujęte w tytule III. (...)
2. Ocena zintegrowana (ang. <i>assessment centre</i> )	(...) Umiejętności te zostaną sprawdzone w następujący sposób: a) studium przypadku odnoszące się do dziedziny wybranej przez kandydata; b) zadania do wykonania w zespole; c) prezentacja ustna; d) ustrukturyzowana rozmowa

<sup>(1)</sup> W przypadku, jeśli na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów z jednakowym wynikiem, uwzględnieni będą wszyscy ci kandydaci.

<sup>(2)</sup> Liczba kandydatów dopuszczonych do oceny zintegrowanej jest w przybliżeniu trzykrotnie większa niż liczba laureatów wskazana w niniejszym ogłoszeniu o konkursie i będzie ogłoszona na stronie internetowej EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)),”.

powinno być:

„1. <b>Kandydat zostanie dopuszczony* do etapu oceny zintegrowanej</b>	jeśli uzyskał <sup>(1)</sup> jeden z najlepszych wyników <sup>(2)</sup> oraz wymagane minimum w testach wstępnych <b>oraz jeśli dane przedstawione w chwili zgłoszenia drogą elektroniczną</b> wskazują, że spełnia on warunki ogólne i szczegółowe ujęte w tytule III. (...)
2. <b>Ocena zintegrowana</b>	(...) Ocena tych umiejętności będzie obejmować <sup>(3)</sup> : a) studium przypadku <sup>(4)</sup> odnoszące się do dziedziny wybranej przez kandydata; b) zadania do wykonania w zespole; c) prezentację ustną; d) ustrukturyzowaną rozmowę.

<sup>(1)</sup> W przypadku gdy na ostatnim miejscu uplasuje się kilku kandydatów z jednakowym wynikiem, uwzględnieni będą wszyscy ci kandydaci.

<sup>(2)</sup> Liczba kandydatów dopuszczonych do etapu oceny zintegrowanej jest w przybliżeniu trzykrotnie większa niż liczba laureatów wskazana w niniejszym ogłoszeniu o konkursie i będzie ogłoszona na stronie internetowej EPSO (<http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>).

<sup>(3)</sup> Elementy składowe są zatwierdzane przez komisję konkursową.

<sup>(4)</sup> Ze względów organizacyjnych studium przypadku (które stanowi integralną część oceny zintegrowanej) może zostać przeprowadzone w ośrodkach egzaminacyjnych w państwach członkowskich lub innych krajach, niezależnie od pozostałych testów oceny zintegrowanej.”.

Strona 5, część VII, pkt 2:

zamiast:

„2. <b>Dostarczenie dokumentacji zgłoszeniowej</b>	Na późniejszym etapie kandydaci, którzy zostali dopuszczeni do oceny zintegrowanej, zostaną poproszeni o przekazanie kompletnej dokumentacji zgłoszeniowej (podpisany elektroniczny formularz zgłoszeniowy wraz z dokumentami). <b>Termin:</b> o terminie kandydaci zostaną powiadomieni w odpowiednim czasie za pośrednictwem konta EPSO. <b>Zasady:</b> zob. pkt 2.2 przewodnika dotyczącego konkursów otwartych.”
--	--

powinno być:

„2. <b>Dokumentacja zgłoszeniowa</b>	<b>Kandydaci, którzy zostali dopuszczeni</b> do etapu oceny zintegrowanej, muszą w momencie przystępowania do testów oceny zintegrowanej przedstawić <sup>(5)</sup> kompletną dokumentację zgłoszeniową (podpisany elektroniczny formularz zgłoszeniowy wraz z wymaganymi dokumentami). <b>Zasady:</b> zob. pkt 6.1 przewodnika dotyczącego konkursów otwartych.
--------------------------------------	---

<sup>(5)</sup> O terminie testów oceny zintegrowanej kandydaci zostaną powiadomieni w odpowiednim czasie za pośrednictwem konta EPSO.”.

Strona 5, dodaje się część VIII w brzmieniu:

#### „VIII. INFORMACJE DODATKOWE

Bez uszczerbku dla skargi przewidzianej w art. 90 i 91 regulaminu pracowniczego, możliwe jest złożenie wniosku o ponowne sprawdzenie w następujących przypadkach:

- w przypadku gdy EPSO nie przestrzegало przepisów regulujących przebieg konkursu,
- w przypadku gdy komisja konkursowa nie przestrzegала przepisów regulujących przebieg jej prac.

Kandydaci powinni zwrócić uwagę na fakt, że komisja konkursowa ma szerokie uprawnienia dyskrecyjne co do uznania odpowiedzi kandydatów za poprawne lub niepoprawne.

Jeżeli wniosek kandydata będzie wchodził w zakres kompetencji komisji konkursowej, EPSO prześle pismo jej przewodniczącemu, a odpowiedź zostanie przesłana kandydatowi w możliwie najkrótszym terminie.

Należy złożyć należyście uzasadniony wniosek w terminie 10 dni kalendarzowych, licząc od dnia wysłania przez EPSO drogą elektroniczną pisma do kandydata:

- posługując się formularzem do kontaktu z EPSO dostępnym na jego stronie internetowej,
- faksem na następujący numer: +32 22979611.

**W przedmiocie pisma należy podać:**

- numer konkursu,
  - numer kandydata,
  - że wniosek dotyczy ponownego sprawdzenia, zamieszczając stosowną wzmiankę w jednym z trzech języków: »demande de réexamen«, »request for review«, »Antrag auf Überprüfung« (do wyboru),
  - etap konkursu, którego dotyczy wniosek (np. testy wstępne, niedopuszczenie do konkursu, ocena zintegrowana itp.); nazwę etapu należy podać wyłącznie w jednym z trzech języków: po angielsku, francusku lub niemiecku.”.
-